

5 de junio de 1959

Sr. D. Florentino Pérez Embid  
Ediciones Rialp  
Preciados, 35  
MADRID

Mi querido amigo:

Con ésta contesto a tu grata carta del 29 del corriente y a la que me dirigió el mismo día José M<sup>a</sup>. Desantes a propósito de la traducción de mi obra sobre el siglo XIX catalán.

Respecto al contrato, estoy de acuerdo con vuestra proposición, a pesar de que el traductor ya lleva traducidas seis o siete de las biografías que complementan el tomo. En todo caso, como esto es un aspecto puramente crematístico, que me incumbe a mí solo, se podrá resolver con relativa facilidad.

La traducción estará preparada a fines de julio. Te agradecería que en el momento de mandárosela tuvierais preparada la cantidad necesaria para hacer frente a los gastos de traducción. Creo recordar que convinimos que yo tendría el 10% de derechos de autor, pero que Ediciones Rialp me entregaría la cantidad de 15.000'- pesetas al recibir la traducción. Rectifícame si este no es el acuerdo que figura en las cuartillas que obran en vuestro poder.

En cuanto a la invitación que me formulas, y que te agradezco, para asistir a los cursos de verano de la Universidad de Santander, mi primer impulso fue aceptarla. Y ello por muchas razones: en primer lugar, por complacerte; en segundo, por tener el gusto de verme allí con amigos (y algunos émulos) con quienes da gusto hablar; y por último porque quizás podría decir algo interesante sobre el argumento que me propones. Ahora bien, no puedo aceptarlo por causas no menos poderosas: en primerísimo término, la orden de mi médico de no dar ninguna conferencia en verano y de permanecer silencioso un mes, por lo menos, para curar la aguda laringitis que sufro desde hace dos años (mal de profesores que dan sus clases y de personas a las que gusta charlar); y luego, porque ya no doy ni una después de un fatigosísimo invierno, en que he trabajado de verdad. Necesito no leer ni pensar durante un mes. Dame pues permiso para renunciar a tu invitación.

Pasando a otro tema, debo anunciarte que en Cataluña crece el clima de exasperación frente a una política cerrada, que no quiere entendernos ni en lo espiritual ni en lo económico. Bajo el impulso de su propia inercia, el régimen crea en Cataluña una

a F. Pérez Embid, 5 junio 59/ -2-

situación de puro colonialismo. Últimamente, fue disuelta la reunión anual del Instituto de Estudios Catalanes, que se venía celebrando en una casa particular, sin molestar a nadie, desde hacía quince años. Esta y otras hazañas -como el incalificable ataque al Abad de Montserrat a través de la agencia EFE- plantean un grave problema de conciencia a los intelectuales de Cataluña.

Con un fuerte abrazo se despide tu buen amigo,